ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DONDERDAG 11 APRIL 1957 — No. [illegible]

Delegatieleden Partij van de Arbeid en ANV terug uit Israel

Delegatie heeft weinig kunnen bemerken van verscherpte militaire toestand

SCHIPHOL, 10 april: — Met het K.L.M.-toestel uit Tel Aviv arriveerden dezer dagen op Schiphol enkele leden van de delegatie van de Partij van de Arbeid en het N.V.V., die, op uitnodiging van de Socialistsiche Partij en de vakbond in Israel een bezoek aan dat land hebben gebracht. De voorzitter van de Partij van de Arbeid, de heer Evert Vermeer, vatte op Schiphol zijn indrukken als volgt samen: „Van een verscherpte militaire toestand in Israel heeft de delegatie weinig kunnen bemerken.

De militaire maatregelen in het land zelf zijn niet opvallend. De bevolking is rustig en werkt hard aan de opboren van het land. De Arabische bevolking, een minderheid in Israel, leeft onder betere omstandigheden dan de Arabieren in de landen van het Midden-Oosten.

Van een gespannen verhouding tussen Israeliers en Arabieren onder elkaar is niets te bespeuren. De Arabische afdelingen van het leger worden wel de beste van de gewapende macht genoemd.

Bundelende factoren in Israel zijn de school en de gezamenlijke dienstplicht. Op die wijze probeert men de vertegenwoordigers van zovele nationaliteiten tot een geheel samen te smelten.

Het land heeft zijn lot in eigen hand genomen. De indruk van de delegatie was, dat Israel nog een grote toekomst tegemoet gaat.

Het fascinerende bij de opbouw is, dat wat vandaag nog niet gereed is, over een half jaar wel het geval zal zijn.

De joden, die nu naar Israel gaan, worden voortreffelijk opgevangen. Nimmer worden zij aan hun lot overgelaten. Integendeel, het proces van vermenging met hen, die er al jaren wonen, begint snel.

Op een vraag, hoe Israel tegenover Nederland staat, antwoordde de heer Vermeer: „Men heeft bijzonder grote sympathie voor Nederland. Dat komt natuurlijk ook door de houding van Nederland in het jongste conflict.

De delegatie was beschaamd over de enthousiaste wijze, waarop zij overal, tot in de uithoeken van het land, werd ontvangen. Wij hebben langdurige gesprekken gehad met de President van Israel met de minister-president Ben-Goerion, met de ministers van buitenlandse zaken en van arbeid.

NEDERLANDSE BEDRIJVEN GEINTERESSEERD IN ARGENTIJNSE SPOORWEG-MODERNISERING

Buenos Aires, 10 april — Een groep Nederlandse bedrijven heeft aan president Aramburu van Argentinie een plan voor het moderniseren van de Argentijnse spoorwegen voorgesteld.

De Nederlandse ondernemingen zijn bereid de uitvoering van het plan te financieren.

Behalve in de levering van het benodigde materieel voorziet het plan in de opleiding van technici met het doel een beter rendement van dit materieel te waarborgen.

SCHOOLVOEDINGSCOMMISSIE OP BONAIRE

Het Bestuurscollege van Bonaire heeft ingesteld een „Schoolvoedingscommissie" bestaande uit de navolgende leden:

1. H.W.A. Devid (tevens Voorzitter).
2. G.J. Daou (tevens Secretaris).
3. Frater Gustaaf.
4. L.R. Lambeck.
5. Soeur Marie Thecla.
6. Mevrouw Helena Mondt — Dol.

Door deze commissie moet voor 1 juni 1957 aan het Bestuurscollege een rapport worden uitgebracht omtrent de noodzaak, bezien uit medisch en paedagogische oogpunt, de schoolopvoeding te verbeteren en de wijze waarop dit zou dienen te geschieden, alsmede bevattende een raming van de kosten per kind en de totale kosten per jaar.

(R.V.D.)

Rede van directeur Shell Tankers L.T.D. over Olietransport

LONDEN, 10 april: — Reeds voor de sluiting van het Suezkanaal overwogen de scheepvaartmaatschappijen andere mogelijkheden voor het vervoer van olie van de Perzische Golf naar het Westen, zo deelde de directeur van de Shell Tankers L.T.D., A. S. F. Hulton, in zijn jaarlijkse lezing voor het Instituut voor vervoer te Londen mede.

Vlak voor de sluiting van het kanaal werd 75 procent van de olie voor Europa door het Midden-Oosten geleverd en werden grote hoeveelheden naar de Ver. Staten verscheept, zo zij hij.

Vrij algemeen was men tot de slotsom gekomen, dat zonder verdere verbetering dan de toen reeds voorgenomene, het kanaal in de eerste helft van de tien jaren na 1950 verzadigd zou zijn.

Volgens Hulton zouden andere middelen tot verbetering zijn de aanleg van nieuwe buisleidingen van de Perzische Golf. Naar het Oosten van de Middelandse Zee, verbreding of duplicering van het kanaal, een evenwijdig aan het kanaal lopende buisleiding, of de verscheping van steeds grotere hoeveelheden rond de Kaap.

Dit laatste voorstel lijkt mogelijk het minst onvoordelig, maar er zou een schip van 70 tot 80 duizend ton nodig zijn om economisch te concurreren tegen een 40.000 ton schip, dat bij de kanaal rechten van de tegenwoordige omvang het kanaal lisseert. De meeste havens of eindpunten van olieleidingen zouden schepen van die grootte niet kunnen opnemen zonder dat zeer grote kapitaalsuitgaven worden gedaan. Scheepswerven en droogdokken zouden ook vergroot moeten worden. Bovendien zijn de scheepswerven thans reeds voor vele jaren van orders voorzien. Het optreden van de regering-Nasser heeft al deze vraagstukken eerder aan de orde gebracht, aldus Hulton.

Distincion honorifico pa Shon Nady Henriquez

ORANJESTAD. — Antayera Consul Peruano na Aruba sr. L. A. C. Lacle, a hanja e noticia pa telegram bisando cu sr. L. J. M. Henriquez a worde distingui door di Gobierno Peruano. Ela worde nombra oficial den e orden Peruano „Al merito por servicios distinguidos".

Sr. L. C. Kwartsz, gezaghebber di Aruba, anja ultimo a worde distingui como comendador den e mes un orden.

HOF LO SINTA DIA 16 NA ARUBA

ORANJESTAD. — Dia 16 awor Hof di Justitie lo bolbe tene zitting na Aruba pa trata casonan di apelacion.

RECHTER SCHAAFSMA A SALI AYERA MAINTA

ORANJESTAD. — Hopi amigonan ayera a bai despedi di mr. J. Schaafsma, e rechter saliente serka Gerecht den Prome Instancia na Oranjestad, y su familia, kende a sali cu KLM pa Hulanda, na unda lo e bai pasa su verlof. No ta imposibel cu mr. Schaafsma despues di su verlof lo bolbe Corsow pa algun anja. Entre e personanan cu a bai yama mr. Schaafsma ayo nos por a mira mr. L. C. Kwartsz, mr. A. J. Ph. de Haseth Moller, mr. J. R. Bouwer, ds. Schalenkamp, sr. L. C. M. Kerstens y hopi amigo y conocirnan mas di e viahero.

SOLAMENTE SECCION FUTBOL

SANTA CRUZ.

Un di e dianan aki nos a publica un noticia tocante un directiva nobo pa „Estrella" na Santa Cruz. E lector inteligente mesora lo por a comprende for di e nombernan cu tabata tratando ei solamente di e seccion di futbol di e club aki.

FATUM TA OFRECE UN BEKER PA WANDELMARS

ORANJESTAD. — E problema di premionan pa e senjoranan di Kinder- en Zedenpolitie a bira awor algo mas facil pasobra directiva di e compania di aseguro „Fatum" ayera a aserka nan cu e suplica pa permiti e compania ei zorg pa un di e bekernan, cual ta destina pa e gruponan cu a camna mehor den e marcha di e hobennan segundo dia di Pascu.

Ta di comprende cu e oferta aki a worde acepta sin discucion y agradecido, di moda cu ya tin tres di e cuater bekernan cu mester.

Minister Helders na Aruba



Ayera mainta pa mitar di 11 or e Minister Hulandes pa Zaken Overzee, S. E. mr. G. P. H. Helders, a yega riba Prinses Beatrixvliegveld, na unda ela worde ricibi door di Gezaghebber mr L. C. Kwartsz, y tambe e secretario di Elland sr. L. C. M. Kerstens. Como quiera cu e premier tabata imposibilita di acompanja e Minister bai Aruba, tabata e premier interino, Minister di Justicia S. E. mr. S. W. van der Meer, kende a bini hunto. Riba e foto ta e momento cu e senjornan ta saliendo for di e edificio di e station. Di robes pa drechi: Minister Helders, minister Van der Meer, Gezaghebber y sr. Kerstens.

JOSEPH LAKE A TUMA RETIRO COMO MIEMBRO DI LEC

ORANJESTAD: — Segun bon informe cu nos a hanja ayera, senjor Joseph Lake cuminzando for di 1 di Mei 1957 lo tuma su retiro como miembro di Lago Employee Council. Parce cu e motibonan cu ela duna y cu a inducie na tuma e paso ei ta: critica sin motibo riba Gobierno door di LEC, mala voluntad di directiva di Lago den cuestion di aumento di sueldo, falta di interes di parti di trahadornan, y e manera irresponsable y noobjetivo di e Council.

Riba un pregunta pa duna comentario cu respecto na su afiliacion como miembro di PWFA, senjor Lake no tabata desea di duna contesta.

CACHO A WORDE ELECTROCUTA

ORANJESTAD. — Diamars mainta tempran un waya di lus canto di caminda grandi a kibra na altura di e cas di comercio „La Mano de Dios".

Apesar cu polis a bai mes ora na e lugar pa tene warda caminda e waya tabata cu corriente aden te ora cu ELMAR su hendenan yega, no por a worde evita cu toch un accidente a sosode: un cacho cu a bai hole e waya a worde electrocuta mes ora.

Sportcentrum na Noord ta avanzando satisfactoriamente.



Ya for di November tin constantemente un grupo di trahadornan ocupa cu construccion di e muraya cu lo bin cerra e terreno di ASU-sportcentrum na Noord. Cu e trabao ta algo formal ta pasobra e terreno tin 180 meter largo, 106 meter hancho, y cu e muraya lo bin ta 2 meter halto. Ayera nos a mira e trahadornan ta pielster un di e ultimo pidanan di e Muraya Chinees aki. Construccion di e muraya y e lokaalnan pa cambia panja, cu lo bini despues, a worde contrata pa sr. Alberto Tromp di Cumana, mientras cu sr. L. G. Tromp un metselaar experto di district di Hooiberg ta encarga como voorman pa e muraya bini asina glad cu na Aruba lo no tin un igual.

Onderzoek naar de sociale toestanden in de wereld

NEW YORK, 10 April: — Een onderzoek van de V.N. naar de sociale toestand in de wereld — het eerste sedert 1952 — geeft te kennen, dat sedert genoemde datum veelbetekende vooruitgang is geboekt op verscheidene belangrijke terreinen: Het sterftecijfer blijft dalen, in het bijzonder in de economisch weinig ontwikkelde landen; epidemische ziekten vertonen de tendentie te verdwijnen.

De produktie en het verbruik van levensmiddelen zijn in de gehele wereld toegenomen hoewel de verdeling ongelijk is; het analfabetisme neemt af en het schoolbezoek toe; de industriele produktie wordt groter in een ongekend tempo.

Deze vooruitgang, aldus het rapport van de V.N., is echter gering in vergelijking met de armoede en behoeften van een deel van de wereld en met de mogelijkheden van vooruitgang, die thans bestaan. De politieke problemen en de bewapeningswedloop worden de voornaamste belemmeringen voor de ontwikkeling van de sociale vooruitgang genoemd.

Op 30 juni 1955 waren er in de gehele wereld 2.691000.000 mensen, d.w.z. 172 miljoen meer dan op 30 juni 1951.

Vijftig procent der kinderen in de schoolgaande leeftijd bezoekt geen school. Zesenvijftig procent der wereldbevolking boven de vijftien jaar kan lezen en schrijven.

Het aantal gevallen van tuberculose, moeraskoorts en kinderverlamming neemt af, maar dit is niet zo bij hartziekten en kanker. 400 miljoen mensen lijden nog aan ziekten, die door parasieten worden veroorzaakt en een evengroot aantal lijdt aan trachoom en andere besmettelijke ontstekingen.

De grote hongersnoden behoren tot het verleden, maar de problemen van cronische ondervoeding zijn nog niet opgelost en in talrijke landen is het voedselgebruik per inwoner nog beneden het peil van voor de oorlog, aldus het rapport.

KONINGIN ELIZABETH BRACHT BEZOEK AAN BRITSE AMBASSADE TE PARIJS

Parijs.: 10 april.: — Koningin Elizabeth heeft vanochtend (woensdag) een bezoek gebracht aan de Britse ambassade in Parijs.

In de tuin van het ambassadegebouw plantte Koningin Elizabeth een kerseboom, een traditionele taak voor Britse vorsten die een bezoek aan Parijs brengen.

Na de ontvangst op de Britse ambassade legde de Koningin de eerste steen voor een nieuwe Schotse kerk in Parijs, terwijl Prins Philip een bezoek bracht aan het atoomlaboratorium te Saclay, aan de rand van de hoofdstad.

De Inca's hadden al staatspensioen

Beschaving heeft zich altijd gekenmerkt door eerbied voor de oude dag. Primitieve volkstammen maakten en maken er de nare gewoonte van hun ouden van dagen kalmpjes in het oerwoud achter te laten, ten prooi aan honger en verscheurende dieren. In onze geciviliseerde twintigste eeuw echter is het oerwoud vervangen door het Staatspensioen.

Iemand die zijn leven lang hard heeft gewerkt krijgt in Nederland op zijn vijf en zestigste jaar de kans eens de benen te strekken. Om dat beschavingspeil te bereiken hebben wij wel enkele duizenden jaren gedaan, maar wij kunnen er nu dus terecht heel trots op zijn. Zo trots, dat we niet eens meer weten dat al dat soort sociale voorzieningen bij de oude Inca's reeds nog beter was verzorgd....

Wanneer die merkwaardige Indiaanse beschaving ontstaan is, valt evenmin als met de Egyptische het geval is, niet eenvoudig meer na te gaan, lezen we in „Revice". Wanneer zij ten onder ging des te beter: vier eeuwen geleden. Toen overviel een horde hebzuchtige Spanjaarden het geweldige Inca-rijk met zijn dertigmiljoen inwoners, dat zich uitstrekte over het tegenwoordige Peru, Bolivia, Chili, Equador en Colombia, en verdelgde het. Voor die tijd waren de Inca's heidenen; zij kenden geen vuurwapenen en geen staal, maar in tegenstelling met hun christelijke overwinnaars, die hun landgenoten met duizenden lieten verkommeren als ze een dagje ouder werden, kreeg de Inca reeds op zijn zestigste jaar staatspensioen....

Een Inca behoefde pas te gaan werken als hij vijf en twintig was. Men nam dan aan dat hij op dat ogenblik zowel geestelijk als lichamelijk voldoende ontwikkeld was en toch minstens een kwart eeuw mee zou kunnen. Alleen de bevolkingsgroep tussen de vijfentwintig en devijftig was namelijk bij het normale arbeidsproces ingeschakeld. Deze werkers zorgden niet alleen voor hun eigen onderhoud, maar ook voor dat van de staatskas. Uit die kas werden de soldaten, de vrouwen en kinderen en de oude van dagen verzorgd!

De eerste oude dag viel voor deze Indianen op hun vijftigste verjaardag. Ze mochten dan wat kalmer aan gaan doen. Tien jaar later kon men er het bijltje helemaal bij neerleggen; vanaf dat ogenblik werd er voor de Indiaan en zijn familie gezorgd door de groep, die werkplichtig was.

Die adempauze op het vijftigste jaar moet overigens wel verdiend zijn geweest, want voordien werd er bepaald niet geluierd. Wie de geweldige steden ziet, die deze mensen destijds zonder enig technisch hulpmiddel hebben opgetrokken vraagt zich verbijsterd af hoe zij dat ooit hebben kunnen presteren. Ossen of paarden om de enorme steenklompen van heinde en ver uit de Andes aan te sjouwen kenden ze niet; alleen de lama, maar deze langnekige wolproducent zou ongetwijfeld direct door zijn knieën zijn gezakt als iemand hem een blok graniet van een paar ton had laten sjouwen.

Marmer kloofden de Inca's met zachtkoperen wiggen en ze boorden er gaten in met behulp van bamboe en fijn zand. Elke bouwsteen, zo ongeveer een kubieke meter groot, was 'n kunstwerk op zich door zijn spiegelglad gepolijst oppervlak en zijn kunstige versieringen. Die stenen werden op maat gezaagd tot ze als een legpuzzel in elkaar pasten — en dat gebeurde met niets meer dan een verharde koperen draad! Voor 't zagen van één zo'n steen moeten de Indianen jaren hebben nodig gehad....

Hun fraaiste stad is de hoofdstad Cuzco geweest. Daar stond rond het jaar 1350 een complete universiteit, waar gedoceerd werd in rechtsgeleerdheid, godsdienst, landbouwwetenschappen, geschiedenis, kunst en militaire strategie. En alles was er met goud betimmerd, omdat de Indianen echt niet begrepen waarom dat metaal zo waardevol zou zijn en zij het alleen maar mooi vonden. En dus blonk er goud in heerlijke paleizen, ministeries, badhuizen, stadions, tempels en geweldig grote voorraadschuren, waarin de Indianen hun aardappelen bewaarden, eeuwen voordat de eerste blanke zo'n knol in zijn mond durfde steken. Maar het mooist van alles was wel de gouden zonnetempel, en dat vonden de vrome Spanjaarden zo erg, dat ze het prachtige bouwwerk tot de grond toe afbraken.

Ze sleepten het goud naar huis en bouwden er een eigen kerk voor in de plaats.

OP ARUBA BELOODSTE SCHEPEN IN MAART

ORANJESTAD. — Van de Havenmeester van Aruba, de heer J. B. Meenhorst ontvingen wij het navolgende overzicht van de aantallen en tonnages der schepen, die in de maand Maart van dit jaar en 1956 de havens van dit eiland werden binnengeloodst:

MAART 1956:	MAART 1957:
329 Tankschepen	288 Tankschepen
68 Andere schepen	73 Andere schepen
1 Zeilschip	1 Zeilschip
398 Totaal schepen	362 Totaal schepen
MAART 1956:	MAART 1957:
3.452.946 BRT.	3.021.975 BRT.
297.360 BRT.	334.076 BRT.
160 BRT.	58 BRT.
3.750.466 BRT.	3.356.091 BRT.

Prins Philips - 160 km per uur



Prins Philips van Engeland heeft tijdens zijn bezoek aan het hoofdkantoor van „De Motor Industry Research Association" te Nuneaton in het Engelse graafschap Warwickshire tweemaal een rit gemaakt in de nieuwe 3½ liter Jaguar XKSS, een auto die alleen bestemd is voor de export. Tijdens de eerste ronde over het circuit had de 35-jarige testchauffeur Norman Dewis de wagen met een snelheid van ruim 200 km per uur voortgejaagd, daarna had de Prins achter het stuur plaats genomen en maakte het rondje met een snelheid van ongeveer 160 km. per uur. De foto geeft een beeld van de wagen waarin de Prins heeft plaats genomen.

Tom Richardson, detective di fama mundial

„GEMEENTERAAD" VAN MADURODAM VERWISSELDE

's-GRAVENHAGE, 10 april — „Al wie het kleine eren wil, kom naar Madurodam" zegt de eerste regel van de „Madurodam hymne" die woensdagmiddag in de raadszaal van De Haagse gemeenteraad werd gezongen bij de jaarlijkse gemeenteraadsverwisseling van Madurodam.

Burgemeester H. A. M. T. Kolfschoten van Den Haag sprak in zijn installatierede in de zin van deze aanhef de wens uit, dat „achter dit spel rondom de schepping van George Maduro een werkelijkheid mocht staan van vruchtbare gemeenschapszin voor de burgerij".

Dit gebeurde nadat de afgetreden burgemeester, Piet Wijnants een jaarverslag had voorgelezen, waarin hij onder meer zei, dat het aantal bezoekers aan Madurodam in 1956, 789.000 had bedragen, van wie een groot deel uit het buitenland.

De propaganda, de het afgetreden bestuur van de stad in het buitenland heeft gemaakt, werd door burgemeester Kolfschoten in zijn antwoordrede hogelijk gewaardeerd.

De voorzitster van de Stichting Bijstand Ned. Studenten Sanatarium, mevrouw B. Boon-van der Starp, reikte de insignes uit aan de nieuw gekozen leden, waarna de nieuwe burgemeester, de achttienjarige gymnasiast Peter Fievez, de plaats aan de rechterzijde van de Haagse burgemeester mocht innemen, omhangen met de ambtsketen.

Zijn eerste daad als burgemeester was de verdeling van de wethoudersportefeuilles onder de leden van de wethoudersraad, waarin zitting hebben Eric Broeijer, Ank Hoogeveen, Rene Schoon, Mieke Tieleman en de burgemeester zelf.

Aan een rondrit per mail-coach door de stad ging een receptie vooraf, waarop Madurodams nieuwe gemeenteraad vruchtensap schonk.

PRINS EN MARKIES HANDELDEN IN VERDOVENDE MIDDELEN

Een Romeinse rechter van onderzoek heeft een proces gelast tegen de 26-jarige prins Giuseppe Pignatelli en de 36-jarige Siciliaanse markies Emanuele de Seta wegens handel in verdovende middelen.

Hiermee is een vooronderzoek van negen maanden naar een verdovende-middelen-schandaal in de Italiaanse society, dat vorig jaar juni aan het licht kwam bij een huiszoeking door de politie in een aantal villa's in Rome, afgesloten.

Een derde verdachte, de 33-jarige hertog Augusto Torlonia, zal bij verstek terecht staan. Hij is voortvluchtig.

Prins Giuseppe Pignatelli, een telg uit een der aanzienlijkste Romeinse families en de Sicilaanse markies verblijven sedert vorig jaar juni in voorarrest.

Gelijk met hen zullen nog 21 verdachten, onder wie vier dokters, terecht staan.

De 25-jarige hertog Ludovico Lante Della Overe is wegens gebrek aan bewijs vrijgesproken. Hij heeft vorig jaar vier maanden in voorarrest doorgebracht. Ook de populaire Italiaanse filmkomiek Carlo Croccolo, die in oktober gearresteerd was, is vrijgesproken

FRANSE EXCESSEN IN ALGERIJE ZIJN ZELDZAAM

Parijs 10 april.: — De Franse minister van defensie, Maurice Bourges-Maunoury, heeft op een bijeenkomst in Parijs naar aanleiding van berichten over martelingen, executies en vergeldingsacties van Franse militairen in Algerije verklaard, dat „onwettige handelingen' slechts zelden voorkomen.

Hij voegde hieraan toe, dat hij „niet kan toestaan, dat men over het Franse leger zegt wat men wil". Men diende dit echter niet door censuur of inbeslagnemen van kranten tegen te gaan, doch door gerechtelijk optreden.

Parijse avondbladen publiceerden onlangs een brief van de deken van de juridische faculteit in Algiers, Jacques Peyrega, aan Bourges-Maunoury, waarin hij verklaart zelf gezien te hebben, hoe een parachutist een Mohammedaanse gevangene neersloeg en doodschoot. Ook vermelden hij gevallen van mensen, die zogenaamd op de vlucht neergeschoten zouden zijn.

Een delegatie van de M.R.P. heeft aan premier Mollet documenten over beweerde onwettige handelingen in Algerije overhandigd. De leider van de delegatie, de vroegere minister van financien Pflimlin verklaarde tegenover de pers, dat hoewel de M.R.P. veel van de berichten tendentieus en overdreven acht, er een aantal gevallen is, dat te denken geeft, dat er excessen gepleegd zijn.

DE NED. AARDOLIE MAATSCHAPPIJ KREEG CONCESSIE VOOR WESTELIJK NEDERLAND

's Gravenhage, 10 april.: — De beslissing, de Ned Aardoliemaatschappij N.A.M. concessie te verlenen tot oliewinning in Westelijk Nederland is gevallen. Deze concessie, zo verneemt het A.N.P. van wel ingelichte zijde, wordt verleend.

De N.A.M. heeft na jarenlange onderzoekingen een aanzienlijke aardoliereserve in Westelijk Nederland aangetoond.

Dit gebied zal, naar verwacht wordt, in rijkdom het veld van Schoonnebeek minstens evenaren. De kwaliteit van de aardolie bleek tot dusverre beter, dan in het Oosten. Gezien de spuiter die men aantrof, lijkt de aanwezigheid van een flinke hoeveelheid aardgas waarschijnlijk.

MERKWAARDIGE COLLECTIE HANDSCHRIFTEN GEVEILD

Een merkwaardige collectie van negentien handschriften uit de Middeleeuwen en de Renaissance uit het bezit van Sir Sydney Cockerell, zijn bij Sotheby in Londen geveild.

De verzameling bevatte een volledig handschfift van een filosofisch werk door Boethius, daterend van het einde van de tiende eeuw. Dit werk voor duizend pond ingezet en de biedingen liepen weldra op tot 6600 pond. Het ging voor dit bedrag naar een Londense boekverkoper.

Een Florentijns manuscript van Plato's dialogen, in het Grieks geschreven door Leonardo Aretino tijdens de eerste helft van de vijftiende eeuw, ging voor 5800 pond onder de hamer, nadat het voor vijfhonderd pond, was ingezet.

Een Engels psalmboek met gezangen en litanie geschreven op velijn tijdens de twaalfde eeuw bracht 2800 pond op. Een vroeg-dertiende eeuws Frans missaal, geschreven voor de Kathedraal van Notre Dame te Parijs, bracht 1900 pond op.

NEDERLAND KRIJGT GELEIDE PROJECTIELEN VAN AMERIKA

New York, 10 april.: — De Nederlandse minister van oorlog en van marine, Ir. C. Staf, heeft voor zijn vertrek uit New York met de „Nieuw Amsterdam" een gesprek gehad met verslaggevers.

Op de vraag, of geleide projectielen het doel waren van zijn bezoek aan de V.S., antwoordde de minister: „Ik ben ervan overtuigd, dat de N.A.V.O.-landen ze zullen krijgen en ze zullen naar Nederland gezonden worden in het verband van de N.A.V.O.-verdediging".

Hij had in Washington gesproken over projectielen als de „Honest John", maar „niet over de ingewikkelder dingen, die wellicht later zullen komen".

Minister Staf voegde eraan toe, grote verwachtingen te koesteren, dat Nederland ze zelfs vroeger dan verwacht zal krijgen.

Desgevraagd zei de minister nog, dat Nederlandse troepen waarschijnlijk met Amerikaanse troepen in Duitsland opgeleid zullen worden in het gebruik van de projectielen. Nederlandse deskundigen zouden misschien ook naar de V.S. gaan.

Huldiging directeur karteringsbedrijf KLM

's-GRAVENHAGE, 10 april. — Naar aanleiding van het feit dat de heer Th. J. de Bruyn 35 jaar werkzaam is bij de KLM zal de direktie van de KLM hem op 11 april (morgen) in een bijeenkomst op Schiphol huldigen. De heer de Bruyn, direkteur van het karteringsbedrijf van de KLM, aerocarto, was voor de tweede wereldoorlog direkteur van de KNILM (Koninklijke Nederlandsch-Indische Luchtvaartmaatschappij).

NIEUWE FRANSE POSTZEGELS



De Franse P.T.T. zal binnenkort vier nieuwe zegels uitgeven, gewijd aan Franse wetenschapsmensen en uitvinders. Links boven: Octave Terillon, uitvinder van het sterilisatiesysteem voor medische instrumenten; rechts boven Antoine Beclere, oprichter van de Franse radiologie; links onder Etienne Oehmichen, uitvinder van de helicopter en rechts onder Gaston Plante, uitvinder van de Accumulator. De waarden van de zegels zijn: 8, 12, 18 en 30 frs.

Uit het jaarverslag van de Wereldgezondheidsorganisatie

GENEVE: — Uit het jaarverslag van de wereldgezondheidsorganisatie der Verenigde Naties over 1956 dat op 7 mei in het volkerenpaleis te Geneve op de tiende jaarvergadering van de organisatie zal worden besproken, blijkt, dat deze internationale instelling in het afgelopen jaar vooral aandacht heeft besteed aan de strijd tegen de malaria.

Men heeft voorts goede hoop dat een massale behandeling met anti-biotica resultaten zal afwerpen in de strijd tegen trachoom, een ernstige oogziekte, die tot algehele blindheid kan leiden.

Sinds de ontdekking van de heilzame uitwerking van sulfone-middelen tegen melaatsheid zijn de vooruitzichten voor het beheersen van deze ziekte veel gunstiger geworden.

Levenslange afzondering in melaatsenkolonies is thans niet meer te rechtvaardigen en er zijn kansen, dat na beeindiging van de besmettelijke periode de verdere behandeling veilig in de huiselijke kring kan worden voortgezet.

De organisatie verordineert ook het onderzoek naar het gebruik en de resultaten van het nieuwe vaccin tegen kinderverlamming, dat reeds sedert zijn korte bestaan een doeltreffend middel is gebleken en dat in landen met een hoogpercentage gevallen van deze ziekte de ernstige gevolgen van besmetting zal kunnen verminderen.

De organisatie heeft regeringen gewaarschuwd voor de mogelijke gevaren voor de gezondheid door het gebruik van kernenergie en erop aangedrongen, dat men de plannen voor het vreedzaam gebruik van atoomenergie in nauw overleg met de verantwoordelijke autoriteiten voor de openbare gezondheid zal maken.

De begroting beloopt een 19.200.000 dollar; de V.N. dragen krachtens hun programma voor technische bijstand daarenboven 5.400.000 dollar bij.

Thans zijn 88 landen lid of geassocieerd lid van de wereldgezondheidsorganisatie.

Men kende 883 beurzen toe en nam deel aan een 700 gezondheidsprojecten in 120 landen en gebieden.

MADURODAM VINDT NAVOLGING IN OOSTENRIJK

Wenen, 10 april.: — Naar het voorbeeld van het Haagse Madurodam zal er aan de Woerthersee in Karinthie (Oostenrijk) een Europese miniatuurstad worden gebouwd, waarin op schaal van 1 op 25 allerlei bekende bouwwerken, zoals de Weense Stephansdom, de scheve toren van Pisa en de Parijse Arc de Triomphe, te zien zullen zijn.

Men hoopt het stadje in drie jaar voltooid te hebben.

KAARTAVOND TEN BATE VAN HET CURACAOS PHILHARMONISCH ORKEST

Ten bate van de kas van het Curacaos Philharmonisch Orkest zal hedenavond in Club Curacao een kaartavond met verloting worden georganiseerd door het dames comité van genoemd orkest. De toegangprijs is gesteld op slechts ƒ 2.—.

WAAR OF ONWAAR OVER FERNANDEL

Fernandel bezit in Frankrijk verschillende grote villa's, maar het liefst woont hij in zijn landhuis „Duizend Rozen" in de buurt van Marseille. „Het is een brok woeste tuin van vijf hectaren groot," vertelde hij eens. „En daarin staat ook nog ergens een woonhuis. Het is de enige plaats, waar ze me nooit om een handtekening aan mijn kop komen zeuren...." Zijn buurman daar is niemand minder dan de heer Grimaldi, burgemeester van Marseille. Boze tongen fluisteren heel wat af over de invloed, die de acteur hierdoor op het bestuur van de gemeente weet uit te oefenen. Zo beweert men hardnekkig dat Fernandel Grimaldi eens min of meer gedwongen heeft een besluit van de gemeenteraad goed te keuren waarin alle proeven met atoombommen binnen de gemeente werden verboden......

Om een of andere duistere reden houdt Fernandel er in zijn landhuis twee televisietoestellen op na. Plus een heel autopark ten dienste van zijn gezin. Als de familie er een dagje tussen uit trekt, ziet men eerst moeder Henriette de poort uitdraaien aan het stuur van een glanzende Aronde, daar achter zijn dochters Josette en Janine in een Simca, dan zijn twee zoons Franck en Gérard in hun Versailles, en helemaal aan de staart Fernandel zelf in zijn Cadillac. Hij is een ideale echtgenoot en vader, die zich zielsgelukkig voelt als er een helemaal door hemzelf bekokstoofde maaltijd op tafel komt, liefst voorzien van vissen, die hij eigenhandig heeft gevangen.

Maar veel gelegenheid wordt hem voor zijn liefhebberijen niet gelaten. Hij is bijvoorbeeld veel meer tijd kwijt om van de ene plaats naar de andere te komen dan zijn meeste collega's, want de filmstudio's hebben zijn kostbare leven voor een half miljoen laten verzekeren; dat heeft tot gevolg, dat hij nooit ofte nimmer een voet aan boord van een vliegtuig mag zetten, omdat noch de studio, noch de verzekeringsmaatschappij hem graag uit de hemel zou zien vallen. Dat kost hem zoveel tijd dat hij het eerste aanbod om de hoofdrol te spelen in de verfilming van Jules Vernes „Een reis om de wereld in tachtig dagen" afsloeg omdat hij „om die reis zonder vliegtuig te maken minstens 365 dagen nodig zou hebben....' Persfotografen weten nooit precies wat ze eigenlijk aan hem hebben. Fernandel vond het reuzeleuk om zich te laten fotograferen bij het naambordje van een straat in Carri le Rouet, toen deze te zijner ere was omgedoopt in „Avenue Don Camilio". Maar toen hij vlak voor de oorlog met zijn vijfjarig dochtertje Josette naar de premiere ging van de naar hem genoemde film, waarin zij samen met hem optrad, werd hij woedend bij het zien van de zwerm fotografen voor het theater, die benieuwd waren of het kind misschien op haar vader leek. Hij duwde haar in de auto terug en reed in volle vaart weg zonder zich nog verder om de premiere te bekommeren!

Misschien heeft hij later tot zijn geruststelling ontdekt dat het meisje uiterlijk niet veel met hem gemeen had. In ieder geval laadde hij haar in 1953, op weg naar Amerika, op het station St. Lazare in een kruierswagentje, leende een pet van 'n kruier en sjouwde met haar het hele perron af. Daarna maakte hij de kelner in het restauratierijtuig een grote tafelbel afhandig en luidde die oorverscheurend buiten het couperaampje toen de chef zijn spiegelei omhoog stak. Bij die gelegenheid kregen de fotografen de kans om hun schade in te halen!

Fernandel kent zichzelf beter dan wie ook. „Dertig procent van mijn populariteit heb ik aan mijn gezicht te danken," verklaarde hij eens. „En de bescheidenheid verbiedt me te zeggen, waar de rest vandaan komt!" De roem van de actrice Mistinguett schreef hij dan ook helemaal toe aan het feit, dat ze dezelfde maat gebit had als hij. „Daarom hebben we ook altijd goed samen kunnen opschieten," voegde hij er voorzichtigheidshalve aan toe.

Op de Amerikaanse filmster Errol Flynn, de held van tientallen avonturenfilms, heeft hij het minder begrepen. Die ongemakkelijke verhouding dateert van de dag, waarop Fernandel een knus eethuisje in Rome had opgezocht om zich eens heerlijk aan spaghetti tegoed te doen. Toevallig kwam toen ook net Erroll Flynn binnen; en die schoot, toen hij al die lange slierten in zulke reusachtige hoeveelheden in die grote mond zag verdwijnen zo in de lach, dat Fernandel woedend opstond en hem het hele bord ondersteboven op zijn hoofd kletste! Van de andere kant gaan zijn vrienden voor hem door het vuur. Fernandel heeft een bijzondere zacht karakter, dat direct in het oog valt als iemand hem in zijn goedige gezicht kijkt. Aan boord van de „Liberté", die hem eens van een Amerikaanse reis terug naar zijn vaderland bracht, leidde dat eens tot merkwaardige verwikkelingen. De bemanning was zo veel van de beroemde komiek gaan houden dat zij blijkbaar het hele lot van hun land in zijn handen wilden leggen, aldus „Revue". Toen ze namelijk door de radio hoorden dat Frankrijk in de zoveelste kabinetscrisis was beland, stuurden ze uit volle zee een telegram aan president Auriol met het dringende verzoek Fernandel als formateur de kans te geven de glorieuze republiek te redden..

Neen, redder van Frankrijk is Fernandel nooit geworden — dat zou trouwens een van de weinige rollen zijn die hem hoogstwaarschijnlijk niet zo erg om het lijf geschreven waren. Wel wil hij niets liever dan regelmatig een lach toveren op gezichten, die in deze sombere tijden maar al te vaak treurig moeten staan. Elke nieuwe film die in de circulatie gaat is een stukje van zijn leven waaraan hij zijn beste krachten heeft gegeven. En terwijl hij hoopt dat de rolprent zal inslaan, geeft hij zelf alvast het goede voorbeeld. Heel dikwijls ziet men, als de zaal al donker is geworden, een grote, trage schim een klein bioscoopje binnenschuifelen en op een der laatste rijen plaatsnemen.

Dat is dan Fernandel, die onopgemerkt van zijn eigen films wil genieten. Maar lang blijft zijn aanwezigheid desondanks niet geheim. Want op zijn onopvallende plaats zit hij, opvallend genoeg, de hele voorstelling aan een stuk door te brullen van het lachen!

„Arubaanse Courant", een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgavers- en Publiciteit Mij.,
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 11 april

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: De Bruiloft van Figaro
RIALTO 20.00: El Pueblo Quieto
PRINCIPAL 20.00: Meet me in Las Vegas
AURORA 19.30: Dedee, De Havenmeid
SAVANETA 19.30: Dark Passage

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1288, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1887, Rundweg 4, Dakota.

APOTHEEK
Oranjestad: Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Musica cu Rancheras
11.45 Toni Pizarro
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Los Chavales de España
1.15--1.30 Antonio Morel
4.00 Programma Cita a las Cuatro
4.30 Daniel Santos
4.45 Musica cu Benny More
5.00 Programma van Winkel
5.30 Amalia Mendoza
5.45 Chachacha
6.00 Alle Hens Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Coritjo y su Combo
7.30 Musica Hulandas
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Ernesto Bonino
8.45 Carmen Della Dipini
8.55 News in a Nutshell
9.00--10.00 Prog. van C.C.A.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade". muziek uit vele landen
08:00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 „Greep uit de discotheek", een gevarieerd programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Een programma van lichte muziek, aangeboden door de Elmar
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Selectie der meest-populaire platen van de week
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 10.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 15.30 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 19.00, Vr. 8.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas anz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00, Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadaloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 16.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 16.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten anz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad anz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

GROTE OPDRACHTEN VAN RIO DE JANEIRO AAN ITALIAANSE FABRIKANTEN

ROME, 10 april — Een groep Italiaanse fabrikanten, Fiat, Marelli, Sade en Ansaldo San Giorgio hebben een contract gekregen ter waarde van 3.5 miljard lire voor de levering van 250 trolleybussen en onderdelen aan de stad Rio de Janeiro, zo is alhier bekend gemaakt.

De onderdelen omvatten stations voor krachttransformatoren, 26.000 meter enkelvoudige bovenleiding en 44.000 dubbele bovenleiding.

Back the Attack on Traffic Accidents"



Diamars anochi algo pasa di 10.30 e persona A.D. cu tabata maneha A-6566 ora cu e tabata bini for di direccion di Paradera a yega na e cruce-T cu e caminda pa Noord y kier a tuma e bocht, ela bai resulta den e rool na unda su bunita auto a bin para contra di un duiker. E persona cu tabata stuur kende nos por mira cu un lapi riba su wowo tristo jongota serca di e loke a sobra di e auto, a hanja un herida riba su wowo drechi, mientras cu un pasahero H.F.A. cu tabata hunto cune a keda herida basta serio na su man drechi. Prome auxilio a worde duna na San Pedro Hospital. E stuurdo a resulta despues debi na uso di alcohol di ta „menos capacita" pa stuur un auto. Y un hende por kere of no, pero riba e capa di e auto yen di stof banda patras un chansado a skirbi cu hopi signo di admiracion aserca: „BACK THE ATTACK ON TRAFFIC ACCIDENTS".

POTMONNIE, TAS DI CARGA Y BOTO A PERDE

ORANJESTAD. — Diamars e mucha muher Edreardrita Tromp biba na Sabana Liber 28 a bai conta polisnan cu duele cu ela perde den Nassaustraat dilanti di Baby Shop su tas di carga den cua tabatin entre otro fl. 17.50 na plaka di papel y algun cens y deebchi.

E mes atardi W.C. di Maria Christinastraat a bai tur exita serka polisnan conta nan cu su boto cu semper tabata ancra dilanti di cas di Gezaghebber den lagoen, a desaparece sin e por a hanje.

Ademas e mes un dia na San Nicolas Amada Castello a bai informa polisnan cu su potmonnie bruin di plastic a perde. Den dje tabatin su rijbewijs, algun foto y ocho pida di biljetchi di Landsloterij. E no tabatin un idea na unda lo e por a perde su potmonnie.

Mientras tanto Diamars atardi e boto di C. a aparece atrobe den Lagoen serka di e mercado cu P.G. bon burachi aden, kende pa e bini bei a worde deteni.

Pero ta unda e tas y e potmonnie a keda? Kende lo trece nan back?

SPES A PONE VOLLEYBALVELD NA USO

SAN NICOLAS. — Diadomingo atardi den presencia di invitadonan di Spes nan a pone e veld di volleybal oficialmente na uso cual ta keda tras di e club. E conocido „Vet", un abreviacion pa veterano, y un otro club di hubentud a hunga un partido hopi interesante, cual a worde gana pa „Vet". Door di ponemento na uso di e veld aki Spes bao di direccion di sr. Steve Niekoop a yega algo mas aserka di su obheto. Nos felicitacion na e sociedad di hobennan aki, cual manera ya nos a yega di menciona, e luna aki lo celebra su prome anja di existencia.

PAGINA TRES

RCA, quinteto, campeon a gana ariba tereno, pero perde riba mesa

Chinese Club „B" a obtene su cuarta victoria

DI NOS SPORTREPORTER

ORANJESTAD: — Ariba cancha di Caribe diaMars anochi a worde hunga dos partido mas di e campeonato di basketball 1957. E promer encuentro ta bata entre e quintetonan masculino clase B di Chinese Club y Aruba Jrs. For di principio e quinteto chino a tuma un ventaha cu e no a cede durante henter e partido. Promer quarter di e partido a termina cu score 5—0 na favor di Chinese Club. Na half e diferencia den punto a keda mescos ora cu Chinese Club a haci su total 9 y Aruba Jrs a anota cuatro punto. Dos punto mas ta worde anota den e tercer quarter pa Aruba Jrs, mientras cu Chinese Club ta anota seis pa pone e score 15—6. Tambe den e quarter final e quinteto chino ta demonstra su superioridad ariba su rivalnan haciendo atakenan bon forma y hanjando e basket cu bon shooting.

E ultimo quarter tabata e mihor di Chinese Club den cual nan a anota diez punto. Aruba Jrs a anota unicamente un freeshot, cual a worde anota pa e popular Nick Eman. E score final a bira 25-7 na favor di Chinese Club. Un biaha mas e hungador Joy Bergen di Chinese Club a luci cu bon shooting y bon passing. E tabata e maximo anotador di su equipo cu 6 punto. Pa Aruba Jrs Luisito Fingal tabata e mihor anotador cu cuatro punto.

ARUBA JRS	Pos	Fg	Ft	Pf	Tt	Pts.
U. Tromp	c	1	0	1	0	2
L. Fingal	rf	2	0	2	0	4
J. Kock	lf	0	0	0	0	0
L. Loefstok	rg	0	0	4	0	0
E. Brion	lg	0	0	1	0	0
A. Martis		0	0	1	0	0
N. Eman		0	1	1	0	1
		3	1	10	0	7

CHINESE CLUB	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
M. Bergen	lg	2	2	0	0	6
T. Wong	rg	1	0	1	0	2
A. Hoo	c	2	1	2	0	5
R. Ponson	rf	2	0	0	0	4
R. Amaya	lf	2	0	0	0	4
J. Vlaun		1	0	1	0	2
E. Laaf		1	0	0	0	2
		11	3	4	0	25

RCA 30 CARIBE 16

E equipo campeon 1957 di masculino clase A RCA a enfrenta Caribe den e segundo partido di e anochi, den cual nos por bisa cu no tabata tin nada di basketball clase A cu ne. Durante e promer partido nos a mira varios mihor hugada forma pa e quinteto di Chinese Club cu durante e partido RCA-Caribe. Pa forma un quinteto Caribe mester a acudi carca veteranonan manera Federico y Toto Ponson, ya cu di otro forma pa motibo di lesion, castigo y otronan cu no a presenta e campeonnan 1956 lo no por a forma un equipo. RCA visiblemente no a haci empenjo pa gana e partido y tabata hunga cu tur calma posibel. Sinembargo nan a logra anota e cantidad mas grandi di punto pa gana e partido. Pero como cu nan a hunga cu un hungador, esta Bobby Parada, cu no ta inscribi pa RCA, e partido aki ta worde considera como perdi pa RCA. Den e Huishoudelijk Reglement di Aruba Basketball Bond ta stipula cu un equipo cu usa un hungador cu no ta inscribi ta perde e partido sin cu un protesta di e otro equipo ta necesario. Asina ta cu e partido di diamars anochi cu RCA a gana, awor ta worde kita for di su nomber pa directiva di ABB segun e reglamentonan. Y consecuentemente e ganador ta bira Caribe. E promer quarter a termina cu e score empata 2-2, pero den e segundo e quinteto di Solito a laga e indionan atras. Na half e score tabata 10-4 na favor di RCA. E tercer quarter tabata e mihor pa Caribe y te hasta nan a logra outscore RCA pa dos punto. Na final di e tercer quarter e score tabata 18-14 na favor di RCA. Pero den e quarter final pa e dos puntonan cu Caribe a anota, RCA a anota diezdos, poniendo e score final di 30-16. Mihor anotador di RCA tabata Nico de Cuba cu 8 punto y di Caribe Sid Frigerio y Eric Ponson cu 6 punto cada uno. Asina segun reglamentonan e partido aki a bira un wega gana pa Caribe, loke ta pone nan den e posicion di cinco wega hunga, tres gana y dos perdi. Si e indionan logra gana Aruba Jrs den e mitad partido cu mester worde hunga ainda, nan lo ta subcampeon 1957. Un victoria pa Aruba Jrs lo provoca un empate den segundo lugar entre Caribe y Chinese Club, loke ta haci cu un partido di play off lo mester worde hunga entre e dos quintetonan aki.

CARIBE	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
E. Ponson	c	3	0	2	0	6
F. Ponson	rg	0	0	0	0	0
M. Arends	rf	2	0	0	0	4
D. Harms	lg	0	0	1	0	0
S. Frigerio	lf	3	0	0	0	6
T. Ponson		0	0	0	0	0
		8	0	3	0	16

RCA	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
A. Brokke	rg	1	2	0	0	4
N. de Cuba	rf	4	0	0	0	8
B. Parada	lf	1	0	4	0	2
C. van Eer	lg	3	0	2	0	6
W. Pole	c	2	0	1	0	4
V. Labegá		3	0	3	0	6
L. Aponte		0	0	0	0	0
		14	2	10	0	30

PARTIDONAN DI AWE NOCHI

Ariba tereno di Aruba Jrs ta worde hunga awe nochi e siguiente partidonan. E promer lo ta entre e quintetonan femenino di San Nicolas Jrs y Caribe. Esaki lo ta e penultimo partido di e quinteto di San Nicolas Jrs cu ta invicto ainda den e campeonato. Cu awe nochi nan invicto lo worde kibra nos ta duda masha hopi. E segundo encuentro lo ta di e quintetonan masculino clase B di RCA y Estrella.

ALUMNONAN DI ABRAHAM DI VEER-SCHOOL TA EXHIBI FOTONAN

Comercio ta pone premionan bunita disponibel

SAN NICOLAS: — Diabierne anochi, dia 18 di e luna aki, den Abraham de Veerschool lo worde teni un exhibicion na San Nicolas di fotonan saca door di e alumnonan di e school menciona.

Segun nos ta informa diferente di e comerciantenan a pone premionan bunita disponibel pa e fotonan cu lo worde premia.

Senjor E. Ch. L. Bergen ta e persona cu a tuma e iniciativa pa interesa e alumnonan pa e actividadnan aki y tambe despues a introduci nan den e secretonan di e hobby ei. Despues di e exibicion nan lo pasa tambe un pelicula.

Ta di mes cu e mayornan di e alumnonan ta bonbini na e exhibicion.

E exhibicion su apertura ta estipula pa 7.30 or.

SECRETARIO NOBO PA HUURCOMMISSIE

ORANJESTAD. — Senjor H. Kuiperi a worde nombra ayera como secretario nobo di Huurcommissie.

BISHITA DI REINA ELIZABETH NA PARIS

PARIS — Reina Elizabeth di Inglaterra a haci un bishita ajera na embahada Ingles na Paris. Den bardin di e embahada el a planta un palu di fruta, un trabao tradicional pa tur monarca Ingles cu bishita Paris. Despues di un recepcion den embahada, el a pone prome piedra di un misa nobo escosés na Paris.

Cumpleanjos feliz

Awe e simpatica senjorita Martha Gomez ta cumpli 18 anja y ta ser felicita pa su tata Maximon, rumannan Maria Arends, Max Gomez, Jacintha Bareño, Theresita Gomez, Cipriana Gomez, Felicia Noguera, su swanan Venancio Arends, Jose Bareño, Mathias Noguera, subrinonan, subrinanan, primo y primanan, demas familia, Kelta y Cecilia Croes, Canisia y Cora Koolman y especialmente su amiga Carmen Koolman.

— -:- —

Su esposo, jiunan Mery, Cila, Wini, Vi, Wolter, su mama y tata, rumannan, subrinanan, cunjanan, familia Croes, su ihu Ria Maduro ta laga feliciteer senjora Oncha Everon cu ta celebrando su cunpleanjos awe.

— -:- —

A cumpli 16 primavera awe senjorita Elizabeth Ras, recibiendo hopi pabien di parti di su tata y mama, rumannan Jacinta, Carmen, Vera, Filomena, Gabriel, Dominico, Martinus, Florencia, Cira, subrinanan Benita, su comprometido Thomas Geerman y su swa Chinto.

— -:- —

Nos sincera felicitacion tambe pa: A. L. Henriquez, 59 anja; Silvia Catharina Tromp, 2 anja; senjora Maria Perez, 59 anja; senjor Leonardo Henriquez, 30 anja; Casildo Dijkhoff, 7 anja y Ronny Tromp, 6 anja.

— -:- —

Felicitacion ta bai awe tambe pa e hobencita Sylvia Catharina Tromp, e ta ricibi felicitacion di su mama, su tata su 6 rumannan, Bicento, Anna, Emiliano, Francisca, Rosa, Maria y Lucas.

— -:- —

Un anja di feliz existencia a cumpli awe e chikitin Myrna Thijssen. Felicitacion ta bini di su mama Gregoria, su tata Mario, rumannan Irene, welo y welanan, especialmente Maxima Teresita Koolman.

— -:- —

Tambe nos ta feliciteer e hobencito Cristobal Casildo Dijkhoff, cu ta haci anja awe, na nomber di su mama y tata, rumannan Ninita, Thida, Rosa, Milo, Lina, Ina, Domi, Glenda, Filomena, Margaritha, tambe di Trinita y William Tromp.

— -:- —

Pa motibo cu e hoben senjor Leonardo Giel ta cumpli anja awe, e ta ricibi felicitacion di su mama Anna, su tata Juan, rumannan Frans, Josepha, Jossy, Mena, Mui, Vicente, wela Tina, bisinjanan Maria, Rosa, Francisca, Ben, tur su amigo y conocirnan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diahuebes 11 di April
C I N E
DE VEER THEATER 20.30: De Bruiloft van Figaro
RIALTO 20.00: El Pueblo Quieto
PRINCIPAL 20.00: Meet me in Las Vegas
AURORA 19.30: Dedee. De Havenmeid
SAVANETA 19.30: Dark Passage

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo
PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.
11.30 Musica cu Rancheras
11.45 Toni Pizarro
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Los Chavales de España
1.15-1.30 Antonio Morel
4.00 Programma Cita a las Cuatro
4.30 Daniel Santos
4.45 Musica cu Benny More
5.00 Programma van Winkel
5.30 Amalia Mendoza
5.45 Chachacha
6.00 Alle Heus Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Cortijo y su Combo
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Ernesto Bonino
8.45 Carmen Delia Dipini
8.55 News in a Nutshell
9.00-10.00 Prog. van C.C.A.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Despertina musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Obsequio musical di Elmar
19.00 Pablen y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Los exitos de la semana
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura



Na Flevoland e temponan aki nan ta cohe hopi pisca pasobra nan ta bai na e lugarnan cu ainda no a worde seca y yena cu terra. Inspeccion di Pesca na Hulanda ta tuma e piscanan cu no tin e midi prescribi over for di e hendenan contra di un recompensa chikito. E pisca chikinan aki sea ta worde usa pa traha cuminda pa patu, of nan ta benta nan atrobe den lamanan na un otro lugar den IJsselmeer. Paling si ta worde bendi corrientemente. Riba e foto nos lectornan por mira con un piscado ta carga loke ela pisca e dia ei bao di bista di un inspector di pesca.

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

NO. 33

Charlotte tabata sintie alivia na un manera stranjo. Naturalmente — awor e tabata sa e asunto trobe — el a yega na tende Cecil papia over di Mercia Lyttleton. Un bunita muhe — di nacimiento e tabata Marchmond — quende tabata stima i adora su casa cu tabata un mericano. No. Tabata imposible cu e gran politico aqui por tabatin algo cu e dama ai cu tabata conta como su famia. I na e mes momento Charlotte tabata amonesta su mes pasobra e no tabatin derecho di pensa malo riba hende. Menos ainda e tabatin derecho di haci jalurs cu homber cu no tabata di dje. Peor ainda estando un muhe casa.

Dominic tabata pafa ta huma su siga i apenas e tabata scucha mes na e combersacion entre Charlotte i Mercia. Ora cu Dominic a mira Charlotte ta bahando e trapi na braza di su esposo, su curazon a cuminza ta bati cu mas regularidad; e mirada inespera aqui a causa Dominic masha placer.

E ultimo 5 anja aqui e a pensa masha riba Charlotte. Hamas e politico por a lubida nan ultimo encuentro na Clunes. Masha hopi tambe el a queda pensa riba e miradanan tristo cual a contempla den wowonan desampara di e muhe, cu cual e tabata mire. E tabata sa tambe cu el a hanja un yiu muhe trobe — pasobra esai Cecil a cont'e — i na Londen varios bez el a tende su nomber menciona, pero den tur e anjanan ai e no a mira ni Vivian ni Charlotte.

Dominic tabata sintie masha intranquilo pa Charlotte, pasobra el a tende cu Vivian tabata bebe mucho di mas i dispidi tur su fortuna. Tambe el a tende cu tur hende tabatin compasion cu e pober muhe. E pensamento cu e mucha hoben aqui mester a queda pa semper marra na e homber rudo aqui, casi Dominic no por a soporta. I esai tabata caus'e un pena.

Ademas e tabata hanja Charlotte mas bunita awor cu nunca — pero mas bieu tambe, un poco mas digna i mas serio.

El a pensa cu awor si Charlotte lo a sinja na sconde su sintimentonan.

Un momento el a logra hanje asina cerca Charlotte cu el a puntre na boz baho:

„Com ta bai cu bo awor?"

Masha hopi tempo despues di e dia aqui ainda Charlotte a queda ta goza dje simple pregunta aqui dje homber cu e tabata sa cu tabata interesa berdaderamente den su situacion. Un abundancia di speranza a drenta e muhe pa e pregunta aqui, pasobra e tabata sinti cu e pregunta aqui tabata destina solamente p'e i p'e solito.

Anjanan despues e tabata recorda ainda com mes na boz baho e tambe a responde e homber noble asina:

„Ta bai basta bon; gracias!"

„I cu e yiunan?"

Encanta el a hiza cara ta mira e homber.

„Eleonora ta bira masha bunita awor cu e ta creciendo. . . .su cabei ta bini pretu. . . .mescos cu su wela. I Beatrice ta parce mas tanto su tata. . . . e tin cabel licht-blond — wowo blauw — i—"

„I trabahoso tambe", Dominic lo quier a bisa, pero e no a risca. E palabra desea aqui a queda sin ser pronuncia.

Awor nan a sigui ta combersa riba e opera, riba e cantor i cantatriznan.

„Oh, e presentación aqui ta un cos grandioso", Charlotte a bisa manera den un extasis.

Dominic a mira lagrimanan den su wowo. I el a pensa:

„E pober muhe aqui ainda ta mucho sensible — qui un bida infeliz i di martirio lo e ta hiba na lado dje homber bruto ai, un sensualista indiferente, cu quende lastimamente e ta casa!"

Atrobe el a sinti enter su curazon, enter su alma ta bula bai cerca Charlotte. E tabata leza e mensahe den Charlotte su wowonan i lihe Charlotte a pone su waaier dilanti di su cara pa su bista no contra cu esun di Dominic pasobra e tabata hiba un lucha interior masha fuerte awor. E no tabata quier pa Dominic a comprende cu el a mira e compasion den wowo di Dominic p'e. I tampoco e no quier a larga esaqui haci reaccion riba dje.

Despues e combersacion a tuma un curso general. Dominic a queda ta pasea cu Sra Luttleton na un otro lado. Mientras Vivian i Charlotte tabata reconoce i saluda otro conocirnan i amigonan. Pero loque cu Charlotte a spera masha rato of mehor dicho loque el a teme, a bini awor. Ora cu nan a hanja nan un momento solitario Vivian a cuminza:

„Pues, ponfin b'a holbe contra cu bo amuhle politico despues di asina tanto anja. Ta com bo n' ta jora ainda di alegria?"

Charlotte a bira corra manera candela. I orgulloso el a tira su cabez p'atras.

„Mi n' ta jora absolutamente. Vivian. I mi n' ta quere cu bo tin motibo tampoco di sinti bo asina tanto mas cu Unwin. Tur hende ta considere como e homber venidero den gobierno".

„Ta masha nechi p'e", Vivian a responde. „Mi tambe ta terriblemente bao di e mes impresion ai. Anto quico?"

Sin argumenta mas riba e kestion ai cu e homber aqui tabata bai busca trobe. Charlotte a cambia e combersacion.

„Larga nos saluda Lord Verrable un rato", el a propone i un Irlandes anciano cabei blanco a saludo nan cu cabez. Esaqui tabata un pintor celebre i un amigo di Lord Tennyson. Charlotte tabata conoce tur su poesianan foi su cabez. Vivian a hala e muhe p'e bai na un otro lado. Vivian no tabatin interes den poesia; (apesar cu ta den nada mes e no tabatin interes en excepcion di muhe i bebida). El a mira un bunita mucha muhe aqui cu un bibeza stranjo den su wowonan, un mucha muhe cu un rato pasa el a contra na fiesta i el a tolondra e mucha aqui su cabez.

Charlotte mester a sinta ta mira cu pacenshi cuanto cos e tabata haci cu e mucha muhe aqui sin cu e por a papia nada pa no lamta kestion.

No tampoco cu tahata importa quico Vivian tahata sinti pa otro muhenan pasobra e mes tabatin de best caba den e homber desgraciado ai. Vivian mes a mata amor di Charlotte p'e i ta di comprende cu camina no amor, no por tin jalurs tampoco. E tabata hanja semper un sintimento di repugnancia ora cu e tabata tende e zonido acariciante di Vivian sustem i ora cu e tabata reconoce e mirada deseoso den su wowonan blauw. E ora ai obligatoriamente e mester a recorda cuanto bez el a larga e stem bunita i e palabranan di trastu aqui enganj'e.

No obstante e hecho cu awor Vivian a bira mucho mas gordo, sinembargo e tabata semper un bon tercio i un bunita mucha homber. Pero Charlotte tabata repugn'e. Tabatin momentonan cu enberdad e tabatin miedo pa su segundo yiu muhe Beatrice, pasobra e mucha chiquito aqui tabata endito su tata, tanto na apariencia como na caracter.

De bez en cuando e mucha aqui sa drenta furianan cu ni e jaja di yiu no tabata por a domin'e mas.

De lo contrario Eleanora tabata amable i tratable. Tabata ducl Charlotte masha tanto cu e mester a larga e yiu di mas grandi i di mas stima completamente na cuenta di e jaja di yiu.

Cada yiu, i principalmente e sensible Eleonora aqui, sinembargo tabatin amor i comprension, manera solamente un mama por a duna esaqui. E tabatin mester dje carinjo di mama. Hopi bez e mucha aqui tabata jora di tristeza pasobra asina rara vez e tabata por a mira su mama. I tabata manera pa malu Vivian tabata trata na tur manera pa Charlotte no bai mes cerca su yiunan ni un momento.

Tahata como si fuera e tabata sabi mucho bon cuanto e yiu tahata stima su mama i vice versa tambe i ta p'esai e no quier a duna Charlotte ni siquiera e placer aqui i alaves e tabata ofende e yiu su amor tambe, pasobra e tabata parce su mama i su wela.

Continuamente e pober Charlotte tahata jora solitario riba su cama den su cuarto ora cu e tende com su yiu chiquito tabata grit'e, mencionando e palabra di MAMA. Anto Charlotte su sufrimento no tabata conoce limite na sorto di momentonan asina. I sinembargo e no por a bai pasobra Vivian a prohibie esai severamente. I si aqui e trata na haci esai toch ora cu Vivian ta ausente, anto Volpo tabata bai hiba nobo exactamente i hasta e tabata tira algo ariba tambe.

E tirano tabata stima Beatrice mas, pasobra ta Beatrice tabata parc'e mas tanto. Manera dos gota di awa.

Den su mes Charlotte tabata anhela pa su tercer yiu lo por tabata un yiu homber, anto e ora ai Vivian su deseo a ser cumpli, pasobra el a hanja un heredero i e ora ai quizas e bida lo bai mehor. E ora ai lo e bai munstra hopi interes den su yiu homber i lo sali menos bai corre paranda afor cu mal amigonan.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Ora Cisco y Pancho ripara e curpa inmovible di e homber tira na suela, nan ta para pensa un rato y Pancho ta bisa: „Cisco...... parce manera....". E no ta termina su frase, pasobra Cisco ta contestele mes ora: „Si, parce manera cu nan a ataca e waag di diligencia..... Sin duda esaki ta trabau di Guero." Mientras tanto, door di e camindanan yen di stof, e waag ta ranca pa- dilanti cu un velocidad enorme. „No corre asina duro, cochero", un di e pasaheronan ta grita e cochero yen di susto. Y e homber ta respondele: „Pa kiko no?". „Nos tin cu avisa Husticia prome cu e bandidonan bai mas leeuw." Y e cochero ta bolbe dal e cabainan cu su żwiep pa nan corre mas duro ainda. Pero no mucho leeuw, nan por a ripara algun edificio, loke a trankiliza nan un poco, ya cu nan mester tabata cerca di yega y por a trata di haci algo na ora ainda pa evita cu e banddionan keda los ta haci mas maldad.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E MISTERIO DI DEN E ZOLDER

Pa TUYUCHI

„Pa bo petsocal i pa tur otro hende aqui den cas mi ta Asland. Fero pa bo mes, Sr. Borton, mi ta TOM RICHARDSON".

Borton su cara a clara i el a grita contento, cohiendo tur dos man dje detective:

„Oh, Sr. Richardson, qui feliz mi ta sinti mi cu b'a bini. Un peso a quita foi mi curazon. Cai sinta. Tuma un stul i lo mi conta bo e triste acontecimiento.

E maestro a cai sinta i a responde: „Casualmente awe mi n' tabatin ningun caso particularmente importante, ta p'esai mi por a cumpli unbez cu bo suplica. Na camina p'aqui m'a contra cu inspector di poliz dje barrio aqui cu ta Sr. Tomsen.

„El a queda masha admira com mi por a drenta cu bo suplica na atende bo caso. I el a sigura mi cu aqui no tabatin otro cos sino simplemente un suicidio masha natural".

„I te ainda mi n' ta quere nada di esai", Borton a grita. „Nunca, pero tambe nunca lo mi permiti mi mes na quere cu Nelly por a comete suicidio i ta p'esai mi ta suplica bo, pa tur loque ta sagrado pa mi na yuda mi i trata na proba mi pretencion, pasobra lo mi conta bo tur cos na placa chiquito....."

Cu su man Richardson a interrumpie.

„Bueno", el a bisa", den e carta cu b'a skirbi mi ajera, b'a haci esai bao di influencia di emocion i ansia dje momento i b'a deshoga bo curazon quizas mas detalla cu quizas lo bo a haci na un otro ora.

„Bo a describi e caracter di Senjora Borton masha cla i detalla i enberdad, bao di cierto circunstancianan semper un suicidio ta queda un hecho stranjo indudablemente.

„Ademas di esai m'a pensa tambe, cu ni masque no tabatin nada mes particular aqui, sinembargo lo mi por a haci un esfuerzo na satisface un persona infeliz i desespera. I ta p'esai m'a bini".

„Mi ta gradici bo anto di enter mi curazon, Senjor Richardson. Ora cu abo despues di a bini na e conclusion cu ta den su ataque di nervio of desesperacion mi muhe por a yega asina leu na horca su curpa, anto lo mi acepta bo huicio i e ora ai mi ta sigura bo cu lo mi quere".

„Conta mi tur cos. Mi ta scucha". John Borton a duna e detective un relato exacto i detalla di enter e asunto foi principio te na fin i porfin el a bisa:

„Mi tabata mucho nervioso i mi n' por a drumi enter anochi. Tur mi energia a desaparece. Mi no a hanja e animo tampoco pa mi bai den zolder desarma manera mi tabata, pa mi por a bai investiga ta di unda zonido misterioso tabata bini, cual mi a tende mei anochi riba zolder"

Richardson su oreanan a lamta para.

„B'a tende manera batimento i zaagmento? Bo quier conta mi algo mas di esai?"

Borton a conta tur cos na placa chiquito i tambe di su revolver cu a desaparece na un manera asina misterioso foi den su lachi, mientras algun dia pasa ainda e tabata aiden.

E detective a bula lamta para i tabata camna bai bini cu pasonan gigantesco den e cuarto. Ora cu Borton a caba cu su participacion, el a queda para un rato i a bida:

„Awor mi ta contento cu m'a bini toch. Indudablemente tin den e caso aqui algo misterioso e incomprendible den tur e sucesonan aqui. E zolder tin su misterio i mi ta hura bo, senjor Borton, cu lo mi no sosega, tantem, cu mi no a descubri e misterio aqui di den bo zolder".

„De la manera anto cu mi presintimientonan no a ganja mi. Bo tambe ta quere den un crimen?"

„Sigur. I mi ta quere cu bo tambe mester tene cuidao. I hasta mi ta supone cu lo bo haci masha bon di ser prudente. Ya m'a forma mi mes idea respecto e asunto aqui. I si e ta preciso, anto bo bida tambe ta corre peligro".

„Cielò santo! I ta quico ta treçe bo riba e idea ai?"

„E zonido cu b'a tende awe nochi riba zolder. Mi ta supone cu ta un hende quier a lok bo di bini riba zolder, camina e mes destino ta spera bo manera a pasa bo senjora.

„Tabata bo fortuna ajera cu e excitacion i perdida di bo muhe a pone perde e animo di bai riba zolder. Si b'a bai riba zolder, anto n'e momento aqui lo b'a participa den destino di senjora Borton i bo tambe lo tabata cadaver mescos cun'e. Mescos cu nan a bisa di bo muhe, asina tambe ora cu nan a hanja bo morto e coroner i e dokter lo a declara tambe cu ta bo mes lo a mata bo curpa di desesperacion pa morto di bo casa".

John Borton a estremece.

„Ta terrible! Mi n' ta risca pensa mes riba e cos ai".

Richardson a cai sinta den e canape.

„I awor un paar di pregunta", el a bisa. „Riba zolder tur cos a queda den e mes situacion manera e tabata ora cu b'a hanja morto di bo muhe?"

„Si. Mi n' ta quere cu e criaman a bai quita e was na waya, pasobra nan tur dos ta morto spanta di bai aya riba".

„Bo n' tin ningun hende cu bo por sospecha? Cualquier hende cu tin interes den boso morto?"

„Absolutamente, pero nos no tin ningun enemigo".

„Ningun hende no tin ningun interes ora cu bo of boso dos muri? Pensa bon.

„Absolutamente".

„Bo tin bondad di bisa mi quende lo hereda loque bo tin despues di bo morto?"

„Ainda mi no a traha ningun testament i mi no tin herederonan directa".

„I bo muhe?"

Awor a pasa manera un sombra riba Borton su cara.

„Mi muhe tampoco".

Tabata reina awor un momento di silencio, despues di cual Richardson a bisa:

„Quizas lo ta bon si bo por duna mi mas informacion respecto miembronan di bo famia, mi ta meen anto famia di bo muhe. Ta parce mi manera bo quier a sconde algo di esai pa mi".

Borton a queda cesa algun minuto, I despues el a responde:

„Si, Senjor Richardson, bo tin razon. Mi no tin nada di sconde pa bo.

„Lo mi pone bo na altura di loque antes a socede, anto e ora ai bo por forma bo mes un idea di nos bida. Sinembargo mi ta duda cu loque mi tin di conta bo lo yuda bo na aclara e misterio".

Borton a hala un paar di huma fuerte na su siga i a continua:

„Mi n' tabatin ni un cent chiquito tempo mi a sinja conoce Nelly Mertens. De lo contrario mi muhe tabata yiu dje ricacho Mertens di Hoboken; e tabatin solamente un ruman, un tal Jack, quende nunca mi no por a soporta.

„Mi cu Nelly a bin hanja amor pa otro i nos tabata contra cu otro na scondi. Sinembargo e tata di Nelly a bin descubri esaqui. Esaqui tabata e historia bieu cu semper a queda nobo.

„William Mertens a zundra i consumi masha tanto cu e idea loco aqui di su yiu muhe, hasta e quier a golpea e mucha muhe. Jack tambe tabata di acuerdo cu su tata i a hura di duna mi un bon aire di zota tan pronto cu e mester a topa cu mi.

„Casualmente e encuentro aqui a tuma luga un paar di dia despues i e resultado tabata, cu el a regresa cas cu un cabez quibra i un nanishi un poco plat i sangra.

„Foi dje dia ai nan a queda ta waak i vigila Nelly i e tabata prohibi p'e sali foi cas. Ma bo sa, Richardson, cu no ta existi nada pa lamanta e ardor di amor den un hende asina tanto cu ora cu e ser prohibi di acerka e persona cu e ta stima.

Asina a pasa anto cu nos tambe. Amor ta haci milagro. Amor ta inventivo. I tambe masque cu cuanto vigilancia nan tabata prohibi nos, sinembargo nos tabata hanja chens di topa cu otro toch i riba dia cu Nelly a bira mondig, el a bandona e cas camina el a pasa asina tanto martirio i sufrimento i menosprecio pa asunto di amor, pa e persona na quende e quier a bende su curazon i su bida.

„Nos a casa pronto; el a bira mi muhe, pero despues dje dia ai hamas ni e tata, ni su ruman no a puntra mas p'e. I nan no quier a mir'e mas

„Nan a duna mi muhe e parti di herencia di su mama 40.000 dollar, cual e tabatin derecho riba dje, pero di e enorme fortuna di su tata hamas el a hanja un cent.

Pronto despues William Mertens a muri. Jack tabata su heredero universal. Sinembargo nos a queda independiente; nos tabata pertenece na otro i esai tabata mas cu suficiente.

Cu placa di mi muhe m'a start un negoshi cu a bai masha dilanti unbez; Nelly su capital entretanto a crece di renta riba renta i tambe pa via di su parti den e negoshi esaqui a crece te yega na 200.000 dollar; mientras ami tin alomenos mes tanto".

„Awor cu mi a conta bo tur cos, lo bo mester por comprende cu Nelly no tin heredero mas. Ta mas cu claro cu su ruman no ta bini na re, arca pa esai".

Jack Mertens a queda semper na Hoboken?"

„No. Nunca nos no a preocupa nos cun'e mas. Pa casualidad nos a bin tende cu el a lamta tur su placa bai Inglaterra cun'e un 10 anja pasa".

„I boso no a tende nada mas di dje despues?"

„No. Nos mes no a informa ningun hende p'e nunca".

„Com grandi ta e capital cu Mertens a hereda di su tata?"

„Sigur mas cu un millioń".

„Qui sorto di homber Jack Mertens ta?"

„Mi n' conoce asina bon. Mi muhe no tabata conbersa mucho bez over di dje i tampoco e no quier a papia malo di dje. Pero foi hopi expresion na mi a bin saca e conclusion, cu e no tabata simpatiza mucho cu e ruman".

Richardson a queda ta pensa un rato:

Alafin el a bisa:

„Scucha bon, Sr. Borton. Si acaso bo mester muri awor sin larga testament, ta quende lo hereda bo fortuna i fortuna di bo muhe?"

„Quende lo herded'e! Basta no t'e mes enemigo Jack di mi ai!"

„Precisamente e mes. I ningun hende otro. E ta boso famia di mas yega. Ademas di esai abo no tin famia".

„Esai ta berdad".

„Como e ta ruman di bo muhe, irrevocablemente lo e hereda fortuna di bo muhe i como alavez e ta bo swa, bo mes fortuna tambe lo cai den su poder".

„Esai por ta aceptable. Pero esai no ta nifica ainda cu t'e tabatin culpa den loque a pasa aqui den mi cas".

„I paquico no?"

„Pero pensa bo mes un rato, Senjor Richardson, cu Jack mes a hereda un fortuna enorme, cu segun tempo lo aumenta mira mucho mas grandi. E no tin mester di nos placa".

„Den un sentido bo tin razon: su fortuna lo por a bira mas grandi, pero por ta mes bon tambe cu el a dispidi tur su placa. Si acaso Jack Mertens ta un tercio dispidido i liviano cu sa gasta placa mas tanto cu warda placa, su millionnan por dirti den un paar di anja.

„I ta hustamente p'esai quizas lo e no t'asina stranjo den e acontecimiento aqui.

„Inglaterra ta un paraiso pa esnan cu quier persevera, pero wega i deporte por guli milliones; solamente cu pustamento di cabai, un gambler por perde milliones.....un fortuna mes. I si por pasa tur hende esai, paquico Jack Mertens no? Supongamos cu den wega di placa i apuestonan, of tambe bolsa, el a bira pober, a rest'e un solo deseo, esta: di bira rico trobe. Diripiente su sintir a dal na su ruman muhe. Paquico e homber aqui cu a custumbra cu un bida di abundancia no dicidi na comete un crimen p'e bini na placa?

(E ta sigui)

Apertura di Bolsa Anual di textiel na Utrecht



Diamars mainta siman ultimo den Beatrixhal di Bolsa Anual Real na Utrecht e bolsa anual di textiel a worde habri door di tres verpleegster, kendenan tabata bisti den e modelonan nobo di nan uniform. Riba e foto nos por mira con nan ta corta e sinta.

DEMONSTRACION DILANTI HOTEL ST. FRANCIS

SAN FRANCISCO — Antajera nochi 30 homber y muher for di Merca Central a tene un demonstracion dilanti di entrada di hotel St. Francis na San Francisco, caminda tabatin un comementu na ocasion di bishita di 19 representante dje Orangisacion di Estadonan Mericano.

Nan tabatin bordchi riba cual tabata scirbi „Merca ta aproba asesino di Mericanonan pa Trujillo?"; „Con nan por honra Batista, e asesino di estudiantenan, aki awe?"; Sevilla Sacasa ta un insulto pa Merca"; „Quico ta e precio pa duna bendicion na e dynastia di Nicaragua?".

E grupo tabata bao di direccion d J. Ortiz Olmedo, e editor dje corant Latino-Americano „El Vigilante" Olmedo a parti un pamfleta „extra" den cual el a pronuncia su mes contra declaracionnan di e embahador di Nicaragua, Sevilla-Sacasa, Dia Luna pasa. Sevilla-Sacasa a bisa, cu „tin un complot comunista pa asesina presidentenan na merica-Central, cu ta contra comunistanan".

E demonstracion tabata ketu y a tuma algun tempu despues di cuminzamentu dje comementu. Sevilla-Sacasa tabata e orador di mas importante na e comementu, cu a worde atende pa mas cu 400 persona prominente.

AINDA TIN DIFICULTADNAN NA POLONIA

WARSCHAU — E corant „Glos Szczecinski" a skirbi ajera, cu e dificultadnan na Polonia ta haci dificil pa stabiliza e pais y cumpli e cambionan cu a worde cuminza na oktober. Na oktober Gomulka a bini na poder como luchador pa democratisacion.

PROTESTA DI GOBIERNO RUSO NA MERCA

MOSCU — „Tass" a anuncia, cu gobierno Ruso a protesta cerca Merca contra loque el a yama discriminacion contra tres bapor Ruso cu a pasa den Canal di Panama na cuminzamentu dje anja aki.

E prome bapor a worde detene pa siete ora pa un investigacion di poliz. E otro dos bapornan a hanja poliz a bordo durante di e nabegacion y nan worde sigui pa un boto di polis.

UN COMUNICADO PUBLICA PA NASSER DI EGIPTO

CAIRO — Despues di discusionnan cu a dura tres dia, presidente Nasser di Egypto y prome ministro Khalil di Sudan a publica un comunicado, den cual nan a declara, cu nan ta mantene un politica di neutralidad positiva.

E paisnan Arabe tin derecho di acepta of ninga ayudo di cualquier pais si esaqui ta en violacion cu nan soberania y independencia of perhuicioso pa un dje otro paisnan Arabe, asina e comunicado a bisa.

Israel ta worde considera como un „amenaza di paz na Mediano-Oriente y un peliger pa e Arabenán".

ZETA MERICANO DURANTE E 5 LUNANAN DI CRISIS

WASHINGTON — E comision pa asuntonan di negocio di Casa di representenan Mericano a anuncia antajera, cu e carganan extra di zeta Mericano pa paisnan Europeo durante e crisis tocante Canal di Suez „evidentemente a worde ehecuta cu gran suceso".

E presidente dje comision a declara, cu e carganan di zeta a cumpli cu 92 porciento dje pregunta normal di zeta di Europa den ultimo cincu lunanan dje crisis.

o—o

HELSINKI — Durante e asiento di Asamblea General di Nacionnan Uni durante di otonjo proximo probablemente lo worde discuti tocante establecimentu di un forza militar permanente di Nacionnan Uni, asina e ministro di asuntonan exterior Noruego a anuncia.

GOBIERNO MERICANO I CANAL SUEZ

WASHINGTON — E portavos di ministerio di asuntonan exterior Mericano a anuncia antajera na Washington, cu gobierno Mericano ainda ta ocupa mes punto di bista, cu dos seman pasa, ora cu el a avisa e navieronan Mericano pa actua cu cuidao ora cu nan ta manda nan bapornan Canal di Suez.

Tocante nabegacion reciente di un bapor di tanki Mericano den pasashi di Tiran na e haf Israelita di Eilath e portavos a declara cu e biaha a worde haci solamente cu bista riba negocio y cu no tabata intencion pa fija cu esaqui cu mester tin nabegacion liber den Pasashi di Tiran y Golfo di Acaba.

ARZOBISPO DI MAKARIOS TA BIAHANDO

LONDEN — Spiros Kyprianos, e representante dje etnarchia Cypriota na Londen, a anuncia ajera, cu arzobispo Makarios lo pasa algun dia na Nairobi y ta worde spera na Atenas riba 17 di April. E arzobispo lo bai Londen despues di fiesta di Resurreccion.

DISCUSION RESPECTO „UNIDADNAN DI POLIZ NA PALESTINA"

PARIS — General Burns, comandante dje forzanan militar di Nacionnan Uni, y autoridadnan Egypcio di Gaza a cuminza discusion antajera tocante „kestionnan masha importante", asina radio Cairo a anuncia.

Un dje kestionnan aki ta toca colaboracion entre „unidadnan di Palestina" y e forza militar den defensa dje frontera entre Egypto y Israel, asina Radio Cairo a bisa.

E „unidadnan di poliz di Palestina", cu a worde forma pa autoridadnan Egypcio, ta consisti particularmente di refugiadonan Arabe for di Palestina.

LOQUE E CORANT EGIPCIO AL SJAAB A SKIRBI

CAIRO — E corant Egypcio „Al Sjaab" a scirbi cu Egypto no tin cunes, cu Merca acepta of no acepta e memorandum Egypcio tocante Canal di Suez. Egypto lo mantene su mes politica y sigui e caminda, cu el a buta pa su mes. Lo e no permiti, pa imperialistanan dicidi tocante futuro dje canal, cu ta un pasashi Egyptio, asina e corant a bisa.

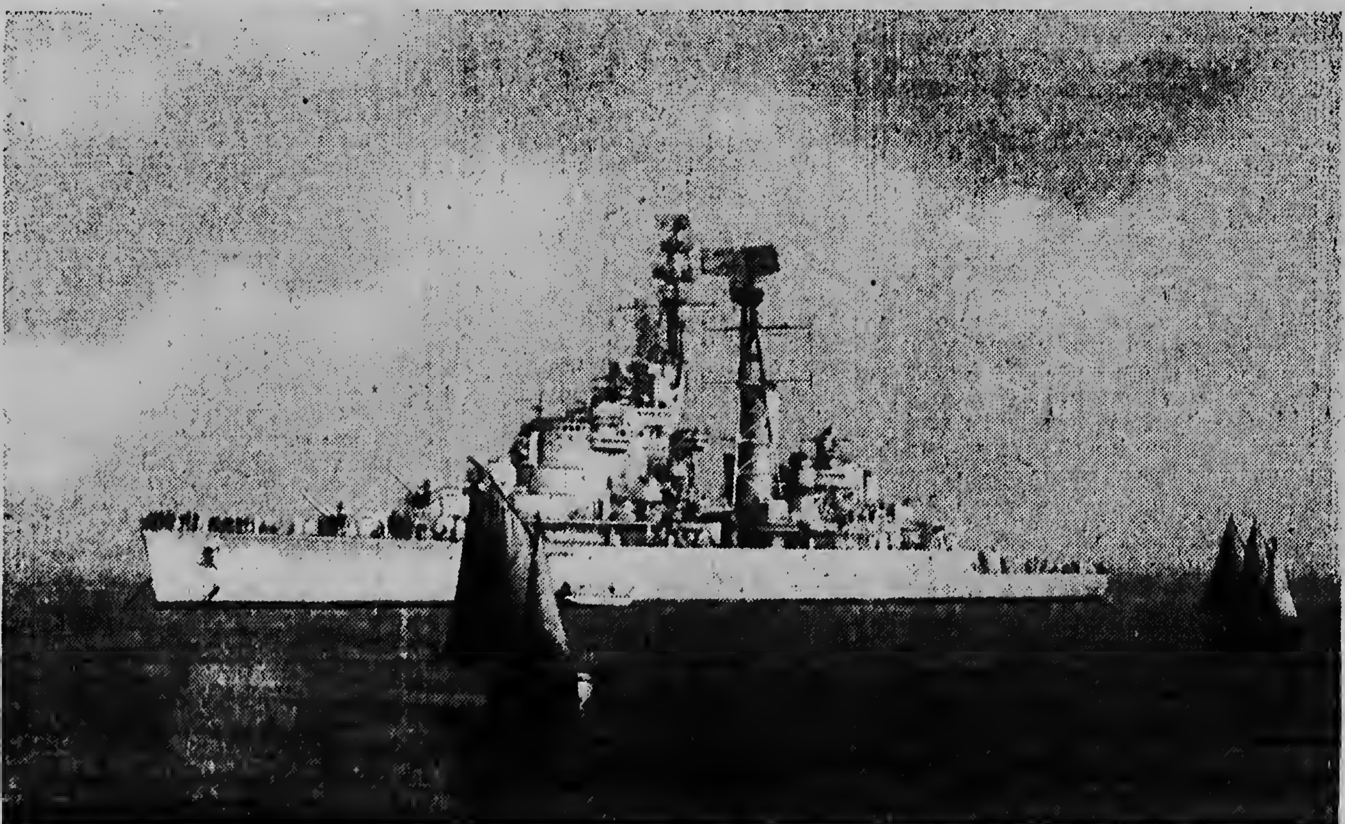
„Al Sjaab" a acusa Merca, cu e ta hunga un wega dobbel. Paquico gobierno Mericano ta avisa navieronan Mericano di no haci uso dje canal? asina e corant ta puntra su mes. E corant a critica tambe nabegacion di un bapor Mericano pa Eilath.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo a dicidi di bai tuma un di su doeshie banjonan den e badkuip, pero ora e yega den banjo e ta hanja falta di e tapa di badkuip, di manera cu e ta bini cerca Pepita y ta puntrele: „Unda e tapa di e banjo ta?". Y Pepita ta contesta: „Mi a mira Cuqui cunele. Podise el a perdele." Pero cu tapa of sin tapa, Lorenzo no ta bai laga di tuma su banjo y asina e ta yena e badkuip, tapando e buraco cu su dede. Den esei Pepita ta gritele: „Lorenzo. Bo hefe ta yamabo na telefoon." Lorenzo ta gritele back: „Biseie cu mi ta yamele despues." Pepita ta duna e hefe e respondi, pero atrobe e ta bolbe grita: „E ta bisa cu ta masha importante, pa bo baha awor mes." Esaki no tabata idea sikiera di Lorenzo, di sali for di banjo y mas duro ainda e ta bolbe grita: „Mi no por baha sino tur e awa ta sali bai." Pepita no por comprende ta kiko esaki kier meen, pero Lorenzo ta termina su splicacion: „Mi tin e buraco di e banjo tapa cu mi dede."

Hr. Ms. „De Zeven Provinciën" na Den Helder



Despues di un permanencia den awanan di Caribe y un bishita na Sint Maarten diablerne siman pasa Hr. Ms. „De Zeven Provinciën" a yega Den Helder na Hulanda. Riba e foto hende por mira e bapor di guerra den mist.